

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1956)
Heft: 3

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798618>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons

Manufacturers' own contributions

Contribuciones individuales de la casas

Beiträge einzelner Firmen

(Pages, Páginas, Seiten 160, 163 - 177)



**Hausammann Textil A.-G.,
Winterthour**

«Festivella»
tissus brodés pour robes.
embroidered fabrics for
ladies' dresses.
tejidos bordados para vesti-
dos de señora.
Kleiderstoff-Stickereien.

Photo Droz

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Altoco S. A., St-Gall	181
Eisenhut & Co., Gais	180
Eugster & Huber S. A., St-Gall	184
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23
Forster Willi & Cie, St-Gall	17, 47, 48, 50, 54, 55, 57, 64, 66, 147
H. Frei & Cie, Diepoldsau	14
Aug. Giger & Cie, St-Gall	181
R. & W. Graf, Rebstein	180
Hausamann Textiles S. A., Winterthur	1, 25
Honegger & Cie S. A., St-Gall	20, 25
Hufenus & Cie, St-Gall	46, 146, 182
Theodor Locher & Co., St-Gall	159, 165
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	2
A. Naef & Cie, Flawil	48, 51, 55, 63, 148
J. G. Nef & Co. S. A., Hériseau	19
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	150
Rau S. A., St-Gall	49
Reichenbach & Cie, St-Gall	59, 72, 155, 164, 178
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	25, 150
Jacob Rohner S. A., Rebstein	16, 55, 157, 167
Paul Sailer & Co., St-Gall	182
Jakob Schlappfer, St-Gall	147, 185
Walter Schrank & Co., St-Gall	53, 56, 58, 155, 183
Walter Stark, St-Gall	163
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	156, 182
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	181
Tobler Söhne & Co., Teufen	14
Union S. A., St-Gall	24, 52, 152
Wetter & Cie, Hériseau	14
Willy Zürcher S. A., St-Gall	159

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd	20, 62, 143
-------------------------------------	-------------

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
J. R. Geigy S. A., Bâle	9, 10

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden	3, 25, 156
Baerlocher & Co., Rheineck	25
Farida, Uster	186
Kneubühler & Cie, Zofingue	188
Moden S. A., Montreux	12
Mylady S. A., Rheineck	25
Roth, Iseli & Cie, Zofingue	173

Semaine suisse d'exportation — Swiss Export Week — Schweizer Exportwoche, Zürich

Exportverband der Schweiz. Bekleidungsindustrie, Zürich	
Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, Zürich	82-85
Aebi & Cie S. A., Hériseau	134, 140
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	117
R. Anderes S. A., St-Gall	90, 138
Aspor S. A., Porrentruy	132
Benazzi S. A., Zürich	96, 104
Bischoff Textil S. A., St-Gall	116, 141
A. Blum & Cie, Zürich	105
Braendlin & Co., Jona	115, 140 d
Brüllmann & Co., Zürich	91, 140 b
C. Burgi & Co., Kreuzlingen	136
R. Cafader & Co., Zürich	92, 140
Canzani & Co., Zürich	113, 140 a
Humbert Entress S. A., Aadorf	121
Maison Gack, Zürich	94
Hector Grossenbacher S. A., Zürich	86, 88, 95
His & Co. S. A., Murgenthal	126, 140 a
Iris Mode S. A., Zürich	106, 136
Knechtli & Co. S. A., ci-devant Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	128

Krähenbühl & Co., Clarens-Montreux	118
Künzli S. A., Strengelbach	129, 139
Joh. Laib & Co. S. A., Amriswil	120, 140 b
Jakob Laib & Co., Amriswil	122, 135, 138
P. Lüthi & Co., Zürich	97
La Maille, Lausanne	122, 129, 140 d
Willy Meyer S. A., Zürich	87, 93
Mylord S. A., Châtel-St-Denis	100, 101
Nabholz S. A., Schönenwerd	119
Lucien Nordmann, Berne	98
Otta S. A., Zürich	107, 108, 109
Oumansky & Co., Genève	124, 125
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	123, 135, 140 c
Salzmann S. A., St-Gall	114
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	102, 103, 137
Arthur Schibli S. A., Genève	110, 111, 112
Victor Tanner S. A., St-Gall	130, 131
René Waegeli, Genève	133
E. Weber & Co., Zürich	89, 139
Weko, Zürich	99
Plus Wieler Fils, Kreuzlingen	127

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Siegfried Bollag & Co., Buying Agents, Zürich	14
Swissair, Zürich	188

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	I, 11, 170
Hans Fierz, Zürich	185
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23
Honegger & Cie S. A., St-Gall	20, 25
Max Kreier Co., St-Gall	179
Mavir, Zürich	180
Siber & Wehrli S. A., Zürich	18
Stoffel & Cie, St-Gall	13
Arthur Vetter & Co., Zollikon	184

FIŁS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	186
Max Billeter & Co., Küssnacht	14
Braschler & Co., Zürich	14, 166
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	2
Société Suisse pour la Schappe, Bâle	26
Hans Städler S. A., St-Gall	14
Trüb & Cie S. A., Uster	25
Emil Wild & Co., St-Gall	14, 188
Zwicky & Cie, Wallisellen	14

FIŁS A COUDRE — SEWING THREADS — HIŁOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	2, 25
Zwicky & Cie, Wallisellen	14

FIŁS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HIŁOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally S. A.	
Dép.: Tissus élastiques, Schönenwerd	27

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

H. Berger S. A., Eclépens	77
Tissage Bleiche S. A., Zofingue	184
F. Hefti & Cie S. A., Hätzingen	77, 78
Pfenninger & Cie S. A., Wädenswil	78
Verein Schweizerischer Wollindustrieller, Zürich	81

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	25
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23



Walter Stark, Saint-Gall

Elégante blouse en broderie sur satin.

Smart blouse in embroidered satin.

Esmerada blusa de raso bordado.

Damenbluse aus Satinstickerei.

Photo Seeberger

Reichenbach & Co., Saint-Gall

«RECO»

Tissus 100 % coton, infroissables. — Pure cotton fabrics, crease resisting. — Tejidos de algodón puro, inarrugables. — Reine Baumwollgewebe, knitterfrei.

1 «Resupra»

Popeline véritable, brodée, toucher soyeux.
Genuine embroidered poplin with silky finish.
Verdadera popelina bordada con acabado sedoso.
Vollpopeline bestickt, mit Seidentoucher.

2 «Satinette»

Satin brodé à toucher soyeux.
Embroidered satin with silky handle.
Satén bordado con acabado sedoso.
Satin bestickt, mit Seidentoucher.

3 «Recosmart»

Broderie sur imitation lin.
Embroidered linen imitation.
Imitación lino, bordado.
Leinenimitat, bestickt.

Photo Wyden



2

3



Theodor Locher & Co., Saint-Gall

Satin brodé ton sur ton. — Popeline brodée. — Laize guipure. — Galons guipure.
 Satén bordado en el mismo matiz. — Popelina bordada. — Tela bordada. — Galones de encaje de guipur.
 Satin fabric embroidered in the same shade. — Embroidered poplin. — Guipure allover. — Guipure galloons.
 Ton auf Ton bestickter Satin. — Bestickte Popeline. — Guipure Allover. — Guipure Galons.

Photo Droz



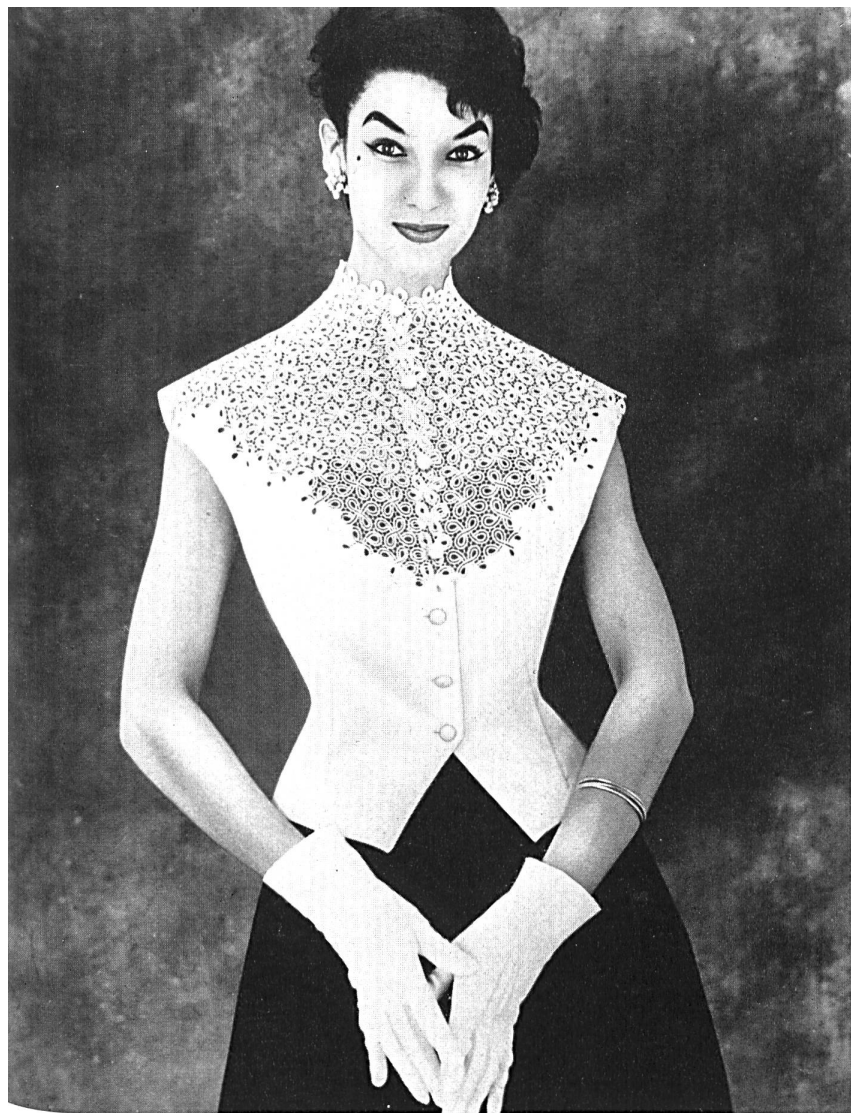
Suit and coat in "Linarti", a 100 % cotton fabric possessing the characteristic structure of hand-spun and -woven linen.



Skirt and blouse in "Honarti", a 100 % cotton fabric, similar to tussore and Honan silk in structure.

The coming seasons will most certainly witness a brisk demand for fabrics with very marked structural effects. Up till now such fabrics, with surfaces showing very pronounced relief, were obtained by selecting a special weave, that is to say by the way in which the warp and the weft yarns were interwoven; at the same time the plastic effect could often be increased, whenever the technical limitations of the weave permitted, by using yarns of different thicknesses. Nowadays, a very simple means of obtaining structural effects is to use yarns that possess certain irregularities themselves. Imitations of coarse hand-spun and -woven linen or Honan type tussore fabrics are particularly popular today.

Photos Braschler & Cie, Zurich



Jacob Rohner S.A., Rebstein

Garniture de guipure. — Guipure trimming. —
Guarnición de guipur. — Ätztickerei-Besatz.

Blouse de
W. Bürgisser, Zurich

Popeline infroissable avec broderie imitation guipure,
genre Venise.

Genuine poplin allover with Venetian type imitation
guipure.

Popelina inarrugable con bordado imitación guipur,
estilo Venezia.

Allover-Vollpopeline, knitterecht, mit Guipure-Stickerei
in Venise-Imitation.

Galon guipure, genre nouveau.
Guipure galloon, new style.

Galon d'organdi avec broderie blanche et de couleur.
Organdy galloon white and colour embroidered.

Plissé de batiste coton brodée, pour lingerie.
Embroidered cotton batiste flounce for lingerie.

Photo Droz





Stoffel & Co., Saint-Gall

Toujours en tête!
Nouveautés Stoffels en coton pour 1957.

Way ahead again!
Stoffels cotton novelties 1957.

¡ Siempre a la cabeza!
Novedades Stoffels de algodón para 1957.

Photo Bauty

Mettler & Cie S.A., Saint-Gall

Tissus pur coton, infroissables.
Pure cotton fabrics, crease resistant.
Tejidos de algodón puro, inarrugables.
Gewebe aus reiner Baumwolle mit
knitterfreier Ausrüstung.



Jacquard Firenze

Sarabande

Marcellina



F. Blumer & Cie, Schwanden

Carrés pure soie roulottés à la main.
Pure silk squares, with hand rolled border.
Pañoletas de seda pura repulgadas a mano.
Reinseidene handrollierte Kopftücher.

Photo Droz



4

Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich
«bégé»

5

Photo Wyden

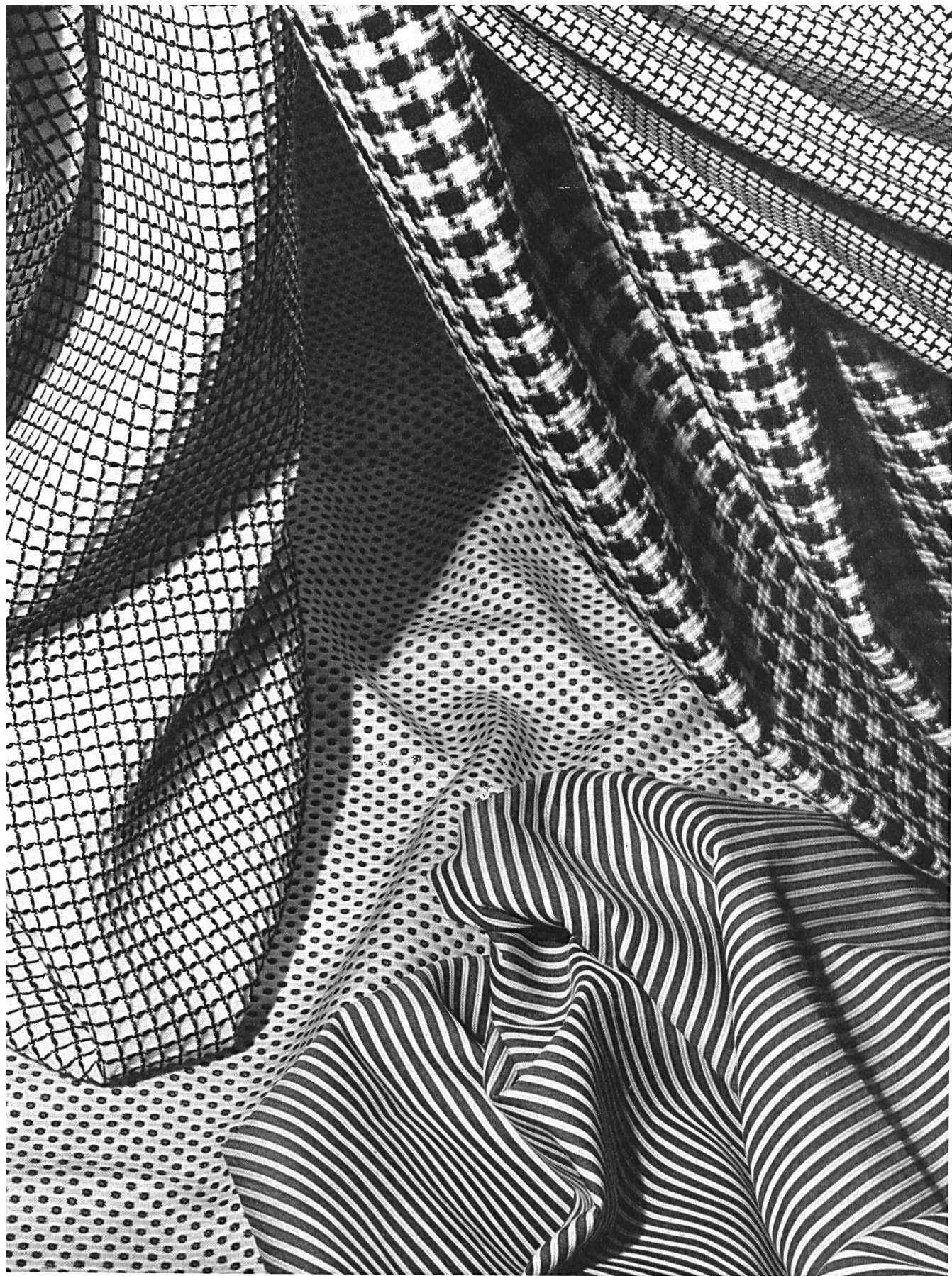
1 Concorde: shantung pure
soie – pure silk.

2 Tonga: belle popeline fils
retors – beautiful genuine
poplin.

3 Vendôme: douppion pure
soie – pure silk.

4 Vincennes: élégant tissu
Jacquard de coton –
smart Jacquard cotton
fabric.

5 Non-Plus-Ultra: très fin
coton à toucher soyeux –
finest cotton fabric with
silky handle.



Raytex AG., Zürich

Tissus imprégnés mode pour manteaux de pluie.
Fashionable water repellent fabrics for raincoats.
Tejidos de moda impregnados para impermeables.
Modische Neuheiten in imprägnierten Regenmantelstoffen.
Marques: - Trade Marks: - Marcas: - Marken:
Pluvafix - Pluvafil - Pluvaflam - Pluvallaine - Pluvanyl -
Pluvatex - Playcord.

Photo Droz



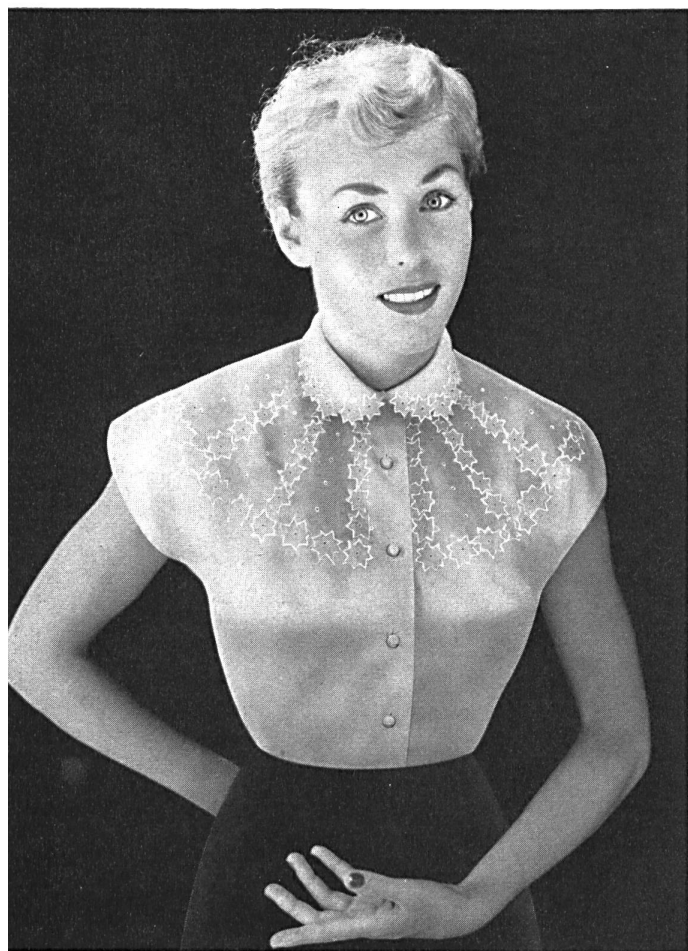
Roth, Iseli & Cie, Zofingue
«RITEX anatomic»



Plus que par le passé encore, la collection 1956-57 de cette maison allie le confort du porter à la ligne mode. More than ever before, this firm's 1956-57 collection combines comfort and stylishness.

Más que anteriormente, la colección 1956-1957 de esta casa suma la comodidad en el uso a la silueta de moda. Mehr denn je vereinigt die Kollektion 1956-57 dieser Firma die Bequemlichkeit des Tragens mit der heutigen Linie.

Photos Guniat



Heer & Cie S.A., Thalwil
Satin organza pure soie.
Modèle Renommée S.A., Montreux
Photos Kinette Hurni

Heer & Cie S.A., Thalwil
Drap laine satin.
*Modèle Marie-Andrée,
Boutique Germaine Lecomte Paris,
Lausanne*

→
Heer & Cie S.A., Thalwil
Robe du soir en mousseline.
Modèle Marty & Cie, Zurich
Photo Tenca







Hochuli & Co. S.A., Safenwil

«HOCOSA»

Parure en fin tricot de coton mercerisé avec garniture de dentelle de Saint-Gall.

Finely knitted mercerised cotton lingerie set, trimmed with beautiful St.Gall lace.

Juego de ropa interior de algodón mercerizado guarnecido de bordado de San Gal.

Feingestrickte Garnitur aus mercerisierter Baumwolle mit dekorativer St.Galler Spitze.

Photo Gasché



J. F. Rohrer-Bolliger AG., Romanshorn

«ROBORO»

Maillot de bain brodé, en filés Lastex.

Embroidered Lastex swimming suit.

Traje de baño bordado, de hilo Lastex.

Bestickter Badeanzug aus Lastex.

Photo Droz

Laheo S. A., Baden

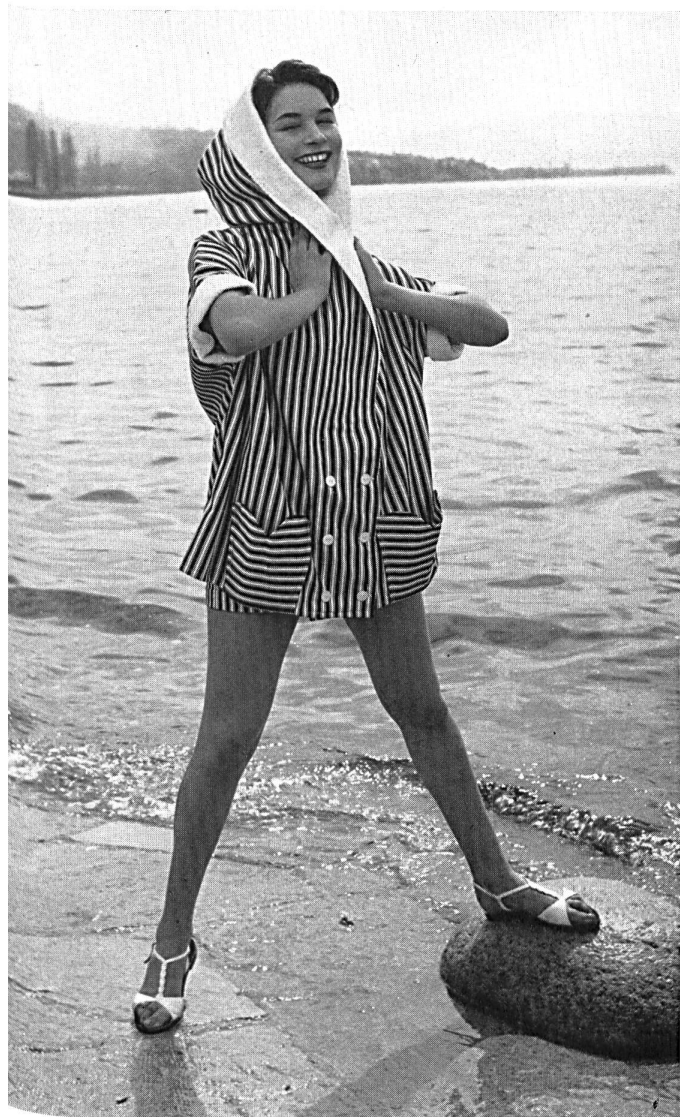
Délicieux costume de bain en tissu de coton à pastilles; jupe amovible.

Attractive swimsuit in spotted cotton fabric; detachable skirt.

Delicioso traje de baño de algodón con lunares; faldilla amovible.

Reizender Badeanzug aus Baumwollstoff, Tupfendessin, mit abnehmbarem Röckchen.

Photos Stwolinski



Paletot de plage mode en coton rayé, doublé éponge.

Fashionable beach coat in striped cotton lined with terry cloth.

Paletó de playa a la moda de algodón listado, forrado de felpa.

Moderne Strandjacke aus Baumwollstoff in Streifendessin, Frotté gefüttert.

Élégant maillot en Lastex à pois; corsage et bretelles de forme nouvelle.

Smart dotted Lastex swimsuit with original bodice and straps.

Elegante traje de baño de Lastex con lunares, corpiño y tirantes de forma moderna.

Eleganter Lastex-Anzug in Tupfendessin mit neuartiger Büstenverarbeitung und Trägerform.

